

Butterfly's Breath (by Richard Brautigan)

The moon throws
A shadow upon the night.
The shadow is as silent
As the birth of a rose,
And the shadow is as soft
As a butterfly's breath.

L'haleine du papillon (de Richard Brautigan)

La lune projette
Une ombre sur la nuit.
L'ombre est aussi silencieuse
Que la naissance d'une rose,
Et l'ombre est aussi douce
Que l'haleine d'un papillon.

(«C'est tout ce que j'ai à déclarer» oeuvre poétique complète,
édition bilingue, traduction Thierry Beauchamp, Frédéric
Lasaygues et Nicolas Richard, Le castor Astral)

